

2025 年湖南省普通本科高校教育教学改革 典型分享项目成果简介

项目名称： 服务性学习视阈下《旅游英语》课程
教学改革与实践

单位名称： 张家界学院

项目主持人： 余叶子

团队成员： 夏洋，李倩，卜婧，彭先成

一、项目研究背景

1 时代需求。全球化进程不断加速，国际旅游活动更加频繁，提升旅游服务体验，是旅游市场的时代需求，也是建设现代化旅游强国的关键环节。旅游产业将旅游学、民族学、传播学、语言学、翻译学等多个学科关联在一起，紧急迫切地向多学科融合发展提出了全新的研究课题，赋予了丰富的文化、经济及学术价值。

2 国家战略。承载文化传播重要渠道的旅游业，是我国综合性、战略性、支柱性产业，对国民经济和社会发展发挥着全方位、多功能、大带动的重要作用。党的十八大以来，习近平总书记指出旅游发展需坚持守正创新、提质增效、融合发展，统筹供给与需求、国内与国际，着力完善现代旅游体系，加快建设旅游强国。

3 地方发展。张家界学院，作为高等本科院校，地处国际旅游城市张家界，在培养优秀人才、服务地方发展方面起着重要的作用，有着不可推卸的责任。服务性学习，作为一种体验式教育理念和教育实践方法，萌芽于上世纪 60 年代的美国，并于 80 年代中后期兴起。它将学业学习和社会服务有机结合在一起，通过规划、培训、服务、反思、评估等不同环节，有效地提升学生的思辨能力、实践能力、创新意识和社会责任。进入 21 世纪以来，服务性学习在发达国家逐渐成为高等教育不可或缺的教育环节，高校教育教学实现社会服务的有效途径。

4 教学改革。2024 年全国教育工作会议明确提出“要把握教育、科技、人才一体推进的内在规律”、“加强科教融汇、产教融合、人才培养间的纽带联系，加强教育自身规律研究”。高校在开展教学、科研的同时，始终将人才培养作为核心任务，致力于培养适应社会需求的创新型人才，这是高等教育的关键目标。

综上所述，我国旅游经济步入全球化新时期后，地方高校肩负着为地方、国家和社会培养人才过程中存在着“旅游、英语教育与旅游产业发展脱节”、“教学与科研创新缺乏有效融合”等教育现实困境，严重影响旅游市场高素质人才供给与高校应用型复合人才培养。深化教学改革，融通理论学习与社会实践；深化产教融合、科教融合；推动地方高校旅游语言服务人才培养模式创新，提高人才培养质量，成为当前亟待解决的问题。

二、研究目标、任务和主要思路

1 项目研究目标

本项目选取世界旅游目的地城市张家界为研究背景，结合服务性学习理念和实践模式，探索地方院校英语专业与旅游专业教学体系与人才培养新模式，通过重塑教学目标、探索育人模式、拓展实践路径，革新教学理念、重构育人场域，形成科教融汇、产教赋能、协同育人的工作理念与运行机制培育专业能力强、文化素养深、思想境界高的复合型人才，以服务地方建设、服从国家战略、顺应时代发展的客观需求。

2 项目任务

本项目完成了以下具体研究和改革任务：

（1）建构服务性学习视域下旅游英语教学的人才培养目标。

梳理目前国内旅游翻译教材，调研现代旅游市场，结合本土文化特色，确立旅游翻译教学新目标，结合服务性学习的理念和实践模式，探索国际旅游城市、少数民族聚居区英语类专业与旅游专业共创实践教学新理念、新目标。

（2）探究服务性学习理论与方法在《旅游英语》课程的应用研究。

重点探讨服务性学习理念与方法对国际旅游城市英语专业、旅游专业实践教学的启发探讨，同时厘清该地区英语专业、旅游专业基于服务性学习开展实践教学的可行性和实现途径。

（3）开发适应新时代教学的数智资源，编著理论实践融通的旅游英语教材。

开展张家界地区英语专业、旅游专业社会服务需求调查，同时探讨社会需求与英语专业、旅游专业实践教学课程体系对接，建构该地区英语专业、旅游专业服务性学习实践教学课程体系与服务对接机制。建构特定背景下旅游翻译新内容；探索教学新模式、编纂理论科学系统、适合专业建设发展、适应本土旅游市场需求的旅游翻译教程，从根本上解决旅游翻译教学的滞后和空泛。

（4）创建旅游英语服务社会的实践路径与考核机制

主要探讨在国际旅游城市推行服务性学习实践教学的具体实践模式与路径，同时建构服务性学习实践教学模式的考核机制，以保证整个实践教学的有序开展和实际成效，为独立学院人才培养服务于地方的教学理念提供有效参考。

3 项目主要思路

本项目在教学改革与实践过程中主要遵循“**理论奠基-实践调研-问题剖析-策略构建-效果评估**”的思路开展研究。

(1) **理论奠基**。梳理旅游英语教学文献，分析目前国内旅游英语教材使用情况，探讨服务性学习的本质内涵，原则方法以及实践过程中还存在的问题及应对策略，特别是要探讨基于服务性学习的英语专业、旅游专业教学改革在旅游城市、民族地区的可行性分析，并在理论上建构起切合实际的实施方案。

(2) **实践调研**。首先，调研对全球旅游发展背景下独立学院英语专业、旅游专业旅游英语教学的现状，总结现有问题并分析其根源；其次，对国际旅游城市国际语言服务的需求进行调研，探究教学改革与产业发展适应的育人目标与路径。

(3) **问题剖析**。在理论梳理和调查分析的基础上，探索适合独立学院英语专业、旅游专业实践教学实际需求的服务性学习教学模式、课程体系及实践路径，让服务性学习有章可循，有据可依，充分体现独立学院服务地方特色的人才培养方案。

(4) **策略建构**。将服务性学习实践教学模式和具体的课程体系推向办学实践，通过科教融合、产教融合、赛教工程等，不断提升学生的专业水平、综合素养及社会责任，将英语专业、旅游专业课程教学、教学实践与社会服务落到实处，提高语言服务质量，建设语言服务基地、拓展实践育人路径。

(5) **效果评估**。建立多元评价主体、多维评价内容、多种评价方式的效果评估机制，通过对比教学改革前后学生在知识掌握、价值观塑造、综合素养提升等方面的变化，以及教师教学能力与教学效果的提升情况，全面评估教学改革体系建设的质量与育人效果，并根据评估结果及时调整与优化研究策略，确保项目研究能够切实推动独立学院英语专业核心课程思政建设不断完善与发展。

三、主要工作举措

1 围绕项目开展理论研究

(1) 创设“立足地方、服务国家、接轨世界”的人才培养新目标。依据地处国际旅游城市地方院校的实际和时代发展需求,通过协同校内校际、政校、校企及社会其他多方主体,形成强大育人合力,为助力张家界旅游发展提质、服务国家旅游强国战略、推动旅游全球化进程培养专业素养硬、文化素养高、社会责任强的应用型高级复合人才。

(2) 编著“理论与实践并重、权威与时效并举、时代特点与地方特色兼顾”的优质教材。

梳理了旅游英语课程服务性学习理论与方法的应用研究,探究了《旅游英语》课程实践环节与社会需求对接机制建构,坚持理论与实践结合,权威行与实效性结合的编写原则,课题组负责人主编有南京大学出版的《旅游翻译读本》,教材分上篇“理论篇”,和下篇“实践篇”两部分,共计十四章。每章均由“导论”,“选文”,“问题研讨”和“延伸阅读”构成。本教材旨在为高校英语专业、旅游专业的教与学提供理论指导和实践借鉴,启发学习者的思辨意识,培养学习者在语言学习中分析问题、解决问题的能力。

(3) 创建“科研赋能、赛教驱动、产教融合”人才培养新模式。

教学改革依托服务性学习理论,分析了英语教学服务地方发展的现状,结合英语教育理念滞后、课程设置不合理、英语教学无法满足区域经济发展需求的现状,提出重塑教学目标、构建校企共育模式、注重双师教学团队建设、精准优化课程结构、提升人才岗位适应性等教学改革策略,探究了数智化时代融入课程思政引领、深化科教融汇、产教融合的高校旅游英语人才培养模式,剖析了语言服务背景下旅游英语产学研融合的实现路径,以增强英语教学人才培养与区域经济发展的耦合性。

2 围绕项目开展教学实践

(1) 搭建旅游英语多模态教学资源库,赋能旅游英语教学与旅游翻译实践。

整理民族传统、非遗文化、红色历史等地方旅游资源,梳理国内、国际权威旅游语料,组织团队建设汉英双语平行旅游语料库、英语旅游语料库及大湘西英汉平行语料库以用于旅游英语、旅游翻译教学与研究,指导学生的旅游英语服务实践,

以提升学生在国际旅游活动或国际赛事服务中提升专业水平、文化素养、创新意识、社会责任，以实现思政铸魂、专业固本、社会强基全方位育人。

（2）拓展多种实践育人路径，践行教、研、政、产协同育人。

秉承“科教融汇、产教融合、立德树人”的教学理念，从教学、科研、企业、社会育人场域拓展课程育人、实践育人、文化育人、活动育人、服务育人等育人路径，实现“实践练技能、服务育素养”。依托参政议政平台，提交旅游服务建设社情民意，争取拓展实践育人场域；结合赛考工程，组织学生用英语创作有关湖湘文化、非遗文化和科技创新的故事，制作宣传短视频，讲好湖南故事、传播民族文化；凭借科研项目，引领学生参与到项目研究中以提升学科素养、创新意识及实践能力；对接张家界文旅市场需求，创新推出“课堂嵌入景区”实践，建成外实践教学基地，组织学生积极参与景区、机场、高铁站国际游客接待志愿服务，让学生在真实语境中锤炼跨文化沟通能力和职业素养，为地方发展注入新动能，真正实现“以语载道”、“以语化人”、“以语兴地”，为地方院校旅游与英语课程建设提供了可复制、可推广的实践范例。

四、取得的工作成效

1 教学改革与实践成果包括以下内容

(1) 教研论文

[1]余叶子. 语言服务视域下湘西地区民族文化译介研究[J]民族论坛, 2022 (09), 74-83.

[2]王超剑, 余叶子, 聂志宇. 服务性学习视域下英语教育服务区域经济发展的策略及路径[J]湖南邮电职业技术学院学报, 2023 (06) vol122:97-100.

[3]余叶子. 数智化时代高校旅游英语人才培养模式探究[J]中国教师, 2024 (22) :104-105.

[4]余叶子. 语言服务背景下旅游英语产学研实践教学研究[J]时文教育, 2024 (22): 72-73.

(2) 教 材

[1]蒋林, 余叶子. 旅游翻译读本[M]南京大学出版社, 2021 (09).

教材《旅游翻译读本》坚持理论与实践结合、权威行与实效性结合的编写原则, 分为“理论篇”和“实践篇”两部分, 从旅游翻译概论、目的论视角下的旅游翻译研究、传播学视角下的旅游翻译研究、接受美学视角下的旅游翻译研究、变译理论视角下的旅游翻译研究、认知图式视角下的旅游翻译研究、语料库视角下的旅游翻译研究等视角解读了不同时期旅游翻译及旅游英语的发展趋势, 涵盖了不同应用领域的旅游英语实践经典选文。

(3) 研制旅游英语语料库

项目组研制由旅游汉英双语语料库与旅游英语单语语料库, 为各子库之间的比较提供了可能性, 为旅游英语教学研究及旅游翻译实践提供了参考。

(4) 其他教学改革相关成果

①教: 主持人及团队获 2022 年、2024 年湖南省高校教师教学创新大赛三等奖, 获 2023 年湖南省课程思政师范课程优秀教学团队, 获 2023 年、2024 年湖南省高校课程思政教学竞赛三等奖, 获 2022 年校级教学创新比赛一等奖, 获 2022 年校级课程思政比赛一等奖; 获 2024 年湖南省教学创新项目改革期间团队指导学生获湖南省演讲、写作、阅读比赛及优秀指导老师共 10 余项; 获 CATTI 杯全国翻译大赛优秀指导教师 3 项; 指导学生获 2023 年“理解当代中国”外语能力大赛 2 项, 指导学生获省高校学生跨文化能力大赛二等奖 1 项; 指导学生团队主持 2023 年湖南省大学生创

新训练项目《语言服务视角下张家界旅游地区语言景观翻译研究》、2023 年校级大学生创新训练项目《传统民族与旅游相结合——以湘西地区为例》各 1 项，指导学生获湖南省外事办与教育厅主办“用英语讲好湖南故事”短视频大赛本科组三等奖 3 项。

②研：主持人及团队主持 2021 年湖南省民宗委调研课题《湘西地区民族文化译介与语言服务研究》、主持 2022 年张家界市哲学社会科学课题《基于语料库的国际旅游城市形象研究》、主持民盟张家界市委 2023 年参政议政调研课题《语言经济学视域下旅游城市语言景观研究》、主持 2024 年省教育厅科研项目《基于语料库的国际旅游城市形象研究》，指导学生获湖南省大学生创新创业训练项目 1 项。

③政：基于该项目，主持人 2022 年撰写的《关于国际旅游城市语言景观建设的建议》社情民意获湖南省政协采纳，报：全国政协，省委、省人大常委会、省领导、省政协党组成员、副主席、秘书长；送：省文化和旅游厅，各民主党派省委、省工商联，各市州政府，省政协机关各部门、各处室。2023 年获民盟张家界市委参政议政调研课题《语言经济学视域下旅游城市语言景观研究》结项成果一等奖。

④产：项目负责人参与撰写的《张家界全域旅游公共标识语英文译写规范 第 3 部分：风景名胜》2020 年 12 月获湖南省市场监督管理局发布，以供旅游行业英文译写地方标准参考；项目团队与湖南支码文化旅游有限公司合作，完成张家界核心景区导览词英文译写。

2 教学改革的社会影响包括以下内容

（1）教材的社会影响

教材作为项目研究的重要研究成果，既体现了旅游英语在理论与实践层面的系统性，也反映了教材设计的高阶性。同时，《旅游翻译读本》在南京大学出版社及新华书店线上、线下公开销售，获得了学界、业界的肯定。

（2）旅游英语数智资源的应用

旅游英语语料库里具有双向性的英汉旅游翻译语料库与单语旅游语料库，能提供更广阔、更丰富的语言对比空间，实现了语料库研制与旅游英语、旅游翻译教学的相互促进，通过更多拓展项目，为地方旅游和经济发展提供了更多参考。

（3）服务地方建设的实践项目

基于该教学改革项目，团队围绕高校教学、地方服务及科研创新进行了多维度、深层次的理论探索和社会实践，践行了该项目政、产、学、研融合发展的教改目标，

项目负责人参与撰写的《张家界全域旅游公共标识语英文译写规范》获 2020 年 12 月获湖南省市场监督管理局发布，2022 年提交社情民意——《关于国际旅游城市语言景观建设的建议》获中国民盟盟省委、省政协采纳；2023 年《语言经济学视域下旅游城市语言景观研究》民盟张家界市委会参政议政调研报告获一等奖。

五、特色和创新点

1 项目特色

本项目依托服务性学习理论，重构教学目标、构建教研政企协同育人模式、精准优化课程结构、开发兼顾时代特点与地方特色的优质旅游英语教材，注重双师教学团队建设等教学改革策略，探究了数智化时代高校旅游英语人才培养目标与实践育人路径，践行了语言服务背景下旅游英语教、研、政、产融合发展的育人理念。

2 项目创新

(1) 研究视角新。本项目依托服务性学习理论与实践，从学校旅游英语教学现状、地方旅游行业需求、时代旅游产业发展的实际出发，确立了“立足地方、服务国家、接轨世界”的人才培养新目标，实现科教融汇、产教赋能全方位育人。

(2) 研究内容新。克服多数旅游英语课程理论脱离实践、难适应高校人才培养模式难满足地方旅游行业服务需求的现状，本项目立足新时代英语专业与旅游专业人才培养需求，建构专业优势结合、共创实践教学，编著理论与实践并重的优质教材《旅游翻译读本》，拓宽学校、企业、社会等育人场域，拓展了课程育人、科研育人、赛教育人、实践育人、文化育人等育人路径。

(3) 研究方式新。综合运用行业调研、经验分析与借鉴、模式构建与定性分析方法，深入研讨科教融汇、产教融合背景下的旅游英语人才培养问题，构建系统全面、可操作性的创新旅游人才培养改革框架。